

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 1443/04
24 septiembre 2004

ACTA
DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA
EL 24 DE SEPTIEMBRE DE 2004

Aprobada en la sesión del 22 de febrero de 2006

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión	1
Aprobación del proyecto de orden del día	2
Homenaje a la memoria del señor Winston Cenac, Ex Primer Ministro de Santa Lucía.....	2
Condolencias por las muertes ocurridas en los países afectados por los huracanes Jeanne e Ivan	3
Bienvenida al nuevo Embajador Representante de Panamá	9
Palabras de reconocimiento a los Representantes de Colombia y de Costa Rica, en ocasión de su alejamiento del Consejo Permanente.....	11
[Receso]	
Conmemoración del aniversario del fallecimiento del doctor José Gaspar Rodríguez de Francia	19
Convocatoria de la sesión especial del Grupo de Trabajo Encargado de Elaborar un Programa Interamericano para la Promoción y Protección de los Derechos Humanos de los Migrantes, incluyendo los Trabajadores Migrantes y sus Familias	22
Remisión de documento a la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios.....	22
Declaración jurada del ex Secretario General, César Gaviria	22
Distribución de actas	22
Palabras de reconocimiento a los Representantes Permanentes de Colombia y de Costa Rica, en ocasión de su alejamiento del Consejo Permanente (continuación).....	23

DOCUMENTOS CONSIDERADOS EN LA SESIÓN
(SE PUBLICAN POR SEPARADO)

CP/INF.5071/04, Nota de la Misión Permanente del Paraguay solicitando la inclusión del tema “Conmemoración del aniversario del fallecimiento del doctor José Gaspar Rodríguez de Francia” en una sesión ordinaria del Consejo Permanente

CP/INF.5072/04, Nota del Presidente de la CAJP solicitando la convocatoria de la sesión especial del Grupo de Trabajo Encargado de Elaborar un Programa Interamericano para la Promoción y Protección de los Derechos Humanos de los Migrantes, incluyendo los Trabajadores Migrantes y sus Familias

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 24 DE SEPTIEMBRE DE 2004

En la ciudad de Washington, a las doce y treinta y cinco de la tarde del viernes 24 de septiembre de 2004, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión la Embajadora Carmen Marina Gutiérrez Salazar, Representante Permanente de Nicaragua y Presidenta del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Denis G. Antoine, Representante Permanente de Grenada
Embajador Joshua Sears, Representante Permanente del Commonwealth de las Bahamas
Embajador Valter Pecly Moreira, Representante Permanente del Brasil
Embajador Michael I. King, Representante Permanente de Barbados
Embajador Jorge Valero Briceño, Representante Permanente de Venezuela
Embajador Paul D. Durand, Representante Permanente del Canadá
Embajador Rodolfo Hugo Gil, Representante Permanente de la Argentina
Embajador Luis Enrique Chase Plate, Representante Permanente del Paraguay
Embajador Salvador E. Rodezno Fuentes, Representante Permanente de Honduras
Embajador Horacio Serpa Uribe, Representante Permanente de Colombia
Embajador Marcelo Hervas, Representante Permanente del Ecuador
Embajadora Sofía Leonor Sánchez Baret, Representante Permanente de la
República Dominicana
Embajador John F. Maisto, Representante Permanente de los Estados Unidos
Embajador Alberto Borea Odría, Representante Permanente del Perú
Embajador Francisco Villagrán de León, Representante Permanente de Guatemala
Embajadora Abigail Castro de Pérez, Representante Permanente de El Salvador
Embajador Gordon Valentine Shirley, Representante Permanente de Jamaica
Embajador Arístides Royo, Representante Permanente de Panamá
Consejera Jasmine E. Huggins, Representante Alterna de Saint Kitts y Nevis
Embajador Luis Guardia Mora, Representante Alterno de Costa Rica
Primera Secretaria Deborah Yaw, Representante Alterna de Guyana
Ministro Consejero Starret D. Greene, Representante Alterno de Antigua y Barbuda
Ministro Consejero Jean Ricot Dorméus, Representante Alterno de Haití
Consejero Juan Sandoval Mendiola, Representante Alterno de México
Ministro Consejero Jorge A. Sere Sturzenegger, Representante Alterno del Uruguay
Ministro Consejero Ricardo Martínez Covarrubias, Representante Alterno de Bolivia
Primera Secretaria Julieta M. Blandón Miranda, Representante Alterna de Nicaragua
Primer Secretario Patricio Powell, Representante Alterno de Chile
Ministro Consejero Michael E. Bejos, Representante Alterno de Belice

También estuvieron presentes el Secretario General de la Organización, doctor Miguel Ángel Rodríguez, y el Secretario General Adjunto, Embajador Luigi R. Einaudi, Secretario del Consejo Permanente.

APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

La PRESIDENTA: Buenas tardes. Con el quórum reglamentario declaro abierta la presente sesión ordinaria del Consejo Permanente, que ha sido convocada para considerar los asuntos que figuran en el proyecto de orden del día, documento CP/OD.1443/04.

La Presidencia deja constancia de que respecto a la convocatoria original de esta sesión han sido suprimidos del orden del día los puntos relativos al informe de la Misión de Observación Electoral de la OEA en El Salvador y el proyecto de resolución sobre Cátedra de las Américas. Ambos temas serán considerados en una próxima sesión del Consejo.

De no haber objeciones, daríamos por aprobado el proyecto de orden del día. Aprobado.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Conmemoración del Aniversario del Fallecimiento del doctor José Gaspar Rodríguez de Francia (CP/INF. 5071/04).
2. Nota del Presidente de la CAJP solicitando la convocatoria de la Sesión Especial del Grupo de Trabajo Encargado de Elaborar un Programa Interamericano para la Promoción y Protección de los Derechos Humanos de los Migrantes, incluyendo los Trabajadores Migrantes y sus Familias (CP/INF. 5072/04).
3. Remisión de documento a la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios:
 - Informe sobre la situación de liquidez de la Secretaría General, presentado en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución CP/RES. 868 (1432/04) (CP/doc.3939/04).
4. Otros asuntos.]

La Presidencia sugiere que primero abordemos los temas protocolarios de la presente sesión; tenemos una bienvenida y dos despedidas para algunos colegas, antes de que vayamos a la recepción que se encuentra programada. Les pediría que después de la recepción regresen a la sala, a las dos de la tarde, para continuar con los temas de la agenda que tenemos prevista. Después de la sesión ordinaria iniciaremos la sesión protocolar para recibir al Presidente Alejandro Toledo, del Perú. Con eso finalizaríamos las actividades del día de hoy del Consejo.

HOMENAJE A LA MEMORIA DEL SEÑOR WINSTON CENAC, EX PRIMER MINISTRO DE SANTA LUCÍA

La PRESIDENTA: Me acaba de informar la secretaría que esta mañana ha muerto a los 79 años, tras una larga enfermedad, el ex Primer Ministro de Santa Lucía y ex Ministro de Justicia, señor Winston Cenac. El ex Primer Ministro estuvo entre los mandatarios que firmaron el Tratado de

Basseterre en 1981, que dio paso a la creación de la Organización de los Estados del Caribe Oriental. Ruego a los señores Representantes que observemos un minuto de silencio.

[El Consejo, de pie, observa un minuto de silencio.]

CONDOLENCIAS POR LAS MUERTES OCURRIDAS EN LOS PAÍSES AFECTADOS POR LOS HURACANES JEANNE E IVAN

La PRESIDENTA: La Presidencia también expresa los sentimientos de condolencia de este Consejo Permanente al pueblo y Gobierno de Haití, con motivo de la tragedia causada por la tormenta Jeanne, que ha dejado centenares de muertos, heridos y desaparecidos, además de inmensos daños materiales. Asimismo, expresamos nuestra solidaridad con los pueblos y Gobiernos de Grenada, Jamaica, los Estados Unidos, la República Dominicana, por los daños humanos y materiales ocasionados por el huracán Jeanne y el huracán Ivan.

Solicita la Presidencia nuevamente que observemos un minuto de silencio por las víctimas.

[El Consejo, de pie, observa un minuto de silencio.]

La PRESIDENTA: Cedo en este momento la palabra al Representante Alternativo de Haití.

El REPRESENTANTE ALTERNATIVO DE HAITÍ: Merci, Madame la Présidente.

Madame la Présidente, c'est avec beaucoup de peine et de douleur que le peuple haïtien fait face cette année à sa deuxième tragédie provenant de catastrophes naturelles. Comme vous l'avez appris dans la presse, les morts et les disparus se comptent par milliers par suite des inondations provoquées par l'ouragan Jeanne et les risques d'épidémies sont encore élevés. Outre les pertes en vies humaines, les infrastructures et les résidences des régions touchées, le nord, le nord-ouest et l'Artibonite, en particulier la ville des Gonaïves, ont subi dans la plupart des cas de graves dommages laissant des centaines de milliers de personnes sans feu ni abri.

Face à ce désastre, le Gouvernement d'Haïti, à travers les instances compétentes, a mobilisé ses ressources et des efforts ont été déployés pour assister et encadrer les victimes. Il importe aussi de souligner que nos partenaires de la région et d'ailleurs ont déjà manifesté leur solidarité à l'endroit du peuple d'Haïti. Je voudrais saisir cette occasion pour les en remercier au nom du Gouvernement d'Haïti.

Nous apprécions aussi les expressions de sympathie formulées au nom de leurs gouvernements par nos frères et sœurs de la Caraïbe. Le Dieu Très Haut nous fournira la foi, la sagesse et le courage nécessaires pour relever les défis accumulés et changer le cours du destin de notre peuple.

Je vous remercie.

La PRESIDENTA: Gracias al Representante Alternativo de Haití. Me ha solicitado la palabra el Embajador Denis Antoine, de Grenada.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: I thank you very much, Madam Chair.

Distinguished colleagues and representatives of the Council, I have not yet mastered the words to express my feelings, nor do I have the official assessment of the scope of the destruction in Grenada as we begin the task of accounting for the missing, the displaced, and the dead and of lowering the anxiety of our people by restoring law and order and providing food and temporary shelter. Those areas still remain high priorities in Grenada.

I am very pleased, however, to inform this Council that a number of ministries have begun to limp back in a limited way. Temporary space is being created for the ministries of foreign affairs, finance, health, social services, energy, and national security.

The will is there. When you split an atom, the parts become almost invisible, but we know they are there. I think Grenada is there, but not in the same way: a pile of debris, broken buildings, broken spirits in some cases, but the will is there. Grenada will come back, but not without help. It is impossible without help.

Let me make the point that this is a Caribbean crisis. In spite of the crisis, the solidarity and the outreach from our neighbors in the Caribbean Community (CARICOM) give us reason to believe that Grenada will come back, with help.

I take this opportunity also to express condolences and solidarity, on behalf of the Government and people of Grenada, to the governments and people of Haiti, Jamaica, The Bahamas, the Cayman Islands, the United States of America, and all the states of the Caribbean that I have not mentioned.

I must take this opportunity to call on the Permanent Council to send a message to the international community that Grenada and the Caribbean need help. This hurricane has been a traumatic blow that has disabled all sectors of our country. You have to see what has happened to understand the situation. Therefore, I do hope that this message goes out to the Permanent Council to call upon the international community to do whatever is possible to assist Grenada and the Caribbean in its reconstruction, redevelopment, and protection of its national, physical, and fiscal safety. We are at risk. We need the help of the international community now.

I thank the Organization of American States for its response, and I extend my deep appreciation to all the member states around this table for their expressions of condolence, solidarity, and support to the Permanent Mission of Grenada.

I thank you very much.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador Antoine. Hemos tomado nota de su intervención y su petición. En ese sentido, aprovechamos la presencia del Secretario General, doctor Miguel Ángel Rodríguez, que nos acompaña hoy; estoy segura de que él también ha tomado nota de sus palabras y de su petición.

Expresamos nuevamente nuestro sentido dolor y solidaridad con su pueblo y su Gobierno, Embajador.

Tiene la palabra el Embajador John Maisto, de los Estados Unidos.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Madam Chair.

We express our deepest sympathies to the victims, families, and all those in the Caribbean who have suffered from the devastation of these dreadful storms in Grenada, Haiti, Jamaica, the Cayman Islands, The Bahamas, and the Dominican Republic. My delegation thanks you, Madam Chair, for your earlier comments with regard to the United States of America as well.

The United States is deeply affected by the loss of life, and we remain concerned about the rising death toll from the devastating floods in the northwest of Haiti in particular. Given the magnitude of the destruction in Haiti, the United States has reprogrammed an additional \$2 million in disaster relief assistance for that country.

Although there is no way to reverse what has happened, the United States has moved quickly to ease the suffering of those affected by supporting numerous relief efforts throughout the region. As of today, the U.S. Government has provided over \$4.5 million in aid and assistance to the region, with the promise of more monetary and humanitarian help to come.

Let me say a word about how we react to crisis situations such as these. One of the first things we do is provide immediate help for the things that affect people's lives, like hygiene. There are special hygiene kits, plastic sheeting to help with temporary housing, and huge water bladders to provide drinking water. There is air transportation to move these things around, and there are aerial assessments, which are so important. There are fuel containers and relief supplies. I can go through it country by country, but I won't do that.

But there is one very important additional element, and that is that our U.S. Agency for International Development (USAID) has Disaster Assistance Response Teams, called DARTs, that go to the area to assess not only the immediate problem but what is seen after the immediate shock. Those teams are on the ground in most of the countries of the region.

I would emphasize my comment about the promise of more monetary and humanitarian help to come, because that process is at work in the U.S. Government even as we speak.

We stand together, Madam Chair, in solidarity with those citizens of the Caribbean affected by this disaster. We understand firsthand the power of these destructive storms. In particular, I want to respond to the appeal of my colleague from Grenada. We are on the ground; we are working; we will continue to work with Grenada and with all the countries that have suffered devastation.

We will continue to support the affected regions, and we will engage rapidly to provide the additional assistance to which we have referred.

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador Maisto. Gracias por su intervención y anunciar también su continuo compromiso con todos los países afectados. El Embajador de Jamaica; Ambassador Shirley, please. [Pausa.] Jamaica, please.

EI REPRESENTANTE PERMANENTE DE JAMAICA: Thank you, Madam Chair.

Jamaica, of course, was affected by Hurricane Ivan and the damage was quite significant. As Jamaica begins to go through its recovery and rebuilding process, we are deeply grateful to the Organization of American States and to the United States, Canada, and several other countries represented here for their assistance to our relief efforts over the past several weeks.

Madam Chair, natural disasters are increasingly a part of the life of the Americas. The statistics that I have, which were developed by the Inter-American Development Bank (IDB), indicate that the number of natural disasters that have impacted the region has increased from 14 in 1970 to 50 in 1999, and we are certain that in 2004 the number will increase beyond that.

This is a systemic pattern, Madam Chair. For us in the Caribbean, it is important that we are able to provide relief to those who are impacted, and we are grateful for that assistance. We are also grateful for the assistance we receive in the recovery effort.

But it seems to me, Madam Chair, that at a forum like this, it is important that we focus on something even bigger. If the region is going to face natural disasters annually, simply focusing on the provision of relief each time a hurricane occurs is a grossly inadequate response from an organization such as this and from the international institutions.

It seems to me, Madam Chair, that it is within our grasp to begin to think about how the region, meaning the Caribbean, Central America, and South America, needs to reconfigure itself to respond to what is increasingly a seasonal pattern. Societies to the north have reorganized and reengineered themselves to deal with changing seasonality. If we know that hurricanes will come next year, then we should rise to the challenge of preparing our societies to deal with them so that hurricanes are treated with the same degree of seriousness, but also with the same routineness that a snowstorm is dealt with in the northern parts of the United States or Canada. I think it is really in our grasp, Madam Chair. What is not clear to me is whether we have the resolve to deal with issues like these at organizations such as this.

Having said that, Madam Chair, I'll return to where I started. We are deeply grateful for the contributions that have been made by various countries to our nation. Even as we begin our own recovery, we are mindful of Grenada and Haiti, which have suffered far worse damage than we have, and we are seeking ways to contribute to the recovery efforts in both countries.

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Gracias, Embajador. Agradecemos sus acertadas reflexiones y tomamos nota de ellas. Le ofrezco la palabra a la Embajadora Sofía Sánchez Baret, de la República Dominicana. Por favor, Embajadora.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Gracias, señora Presidenta. Queremos agradecer profundamente las expresiones de condolencia que en este momento ha expresado el Consejo a petición de usted por la tragedia que hemos vivido por el huracán. Pero seríamos egoístas si no dijéramos que quisiéramos hacer un llamado profundo por la conturbación que sentimos ante los acontecimientos sucedidos en Haití. Queremos pedirle a todos y cada uno de los países que estamos aquí presentes que pongamos la cara hacia Haití. Quizás nosotros, quizás mi país no pueda en este momento dar toda la ayuda que quisiera, porque también fuimos lesionados, pero lo que ha sucedido en Haití no tiene precedentes; y quisiéramos unir nuestra voz a las expresiones del pueblo haitiano.

Los latinoamericanos, los americanos, tenemos que ayudar a Haití a resolver los graves problemas que les han sucedido con este huracán. Por favor, no nos olvidemos de eso.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Gracias, Embajadora Sánchez Baret. Estoy segura de que los Embajadores presentes han tomado nota de su solicitud.

Por favor, el Embajador Joshua Sears, de las Bahamas.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LAS BAHAMAS: Thank you, Madam Chair.

I wish simply to join my colleagues who have spoken before me in thanking you and members of this Council for your expressions of condolence and solidarity with respect to the damage caused to The Bahamas and to other countries in the Caribbean. I particularly wish to associate myself with the sentiments expressed by the Ambassador of Jamaica in terms of addressing the long-term challenges that hurricanes pose to all of us in the region.

I wish to also thank all those countries that have provided assistance to The Bahamas. Even as I speak, Jeanne threatens the northern Bahamas—Grand Bahamas and Abaco—which was the part of The Bahamas most seriously affected, so this threat reminds us of our vulnerability to these disasters.

We are particularly saddened by the events in Haiti, and we are seeking to determine how best to offer assistance to Haiti and, of course, Grenada. We expect, Madam Chair, to be in a position very shortly, in concert with our Caribbean neighbors, to consider the kind of assistance we can render.

I wish to particularly thank our Caribbean Community (CARICOM) brothers for their assistance to The Bahamas, and we also thank the United States and Canada for responding very quickly to our assessment needs.

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador Sears. Aprovecho también para informarles, como Presidenta de la Comisión de Seguridad Hemisférica (CSH), que en esa Comisión se ha programado para la antepenúltima semana de octubre una sesión especial sobre los temas de

seguridad y mitigación de desastres, donde incluiremos todos los esfuerzos que se llevan a cabo en el sistema interamericano.

En este momento le cedo la palabra al Embajador Paul Durand, del Canadá.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you very much, Madam Chair.

My government has asked me to express, on behalf of all Canadians, our profound sadness and distress for the shocking degree of damage and loss of life that has been experienced by our friends, our partners, our brothers, and our sisters in the Caribbean. The tragedy has been terrible and wide-ranging, affecting Grenada, Saint Vincent and the Grenadines, Jamaica, the Cayman Islands, The Bahamas, la *República Dominicana*, Haïti, the United States, and Cuba. My government extends its deepest condolences to all countries and to the victims and their families. Nous offrons nos condoléances les plus sincères à nos amis, nos frères et partenaires en Haïti.

Canada has tried to respond as quickly as possible. We've done this directly, government to government, with emergency airlifts and so forth, but we are also trying to use every possible channel, from the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (IFRCS), the Pan American Health Organization (PAHO), nongovernmental organizations (NGOs), and the Caribbean community in Canada to respond comprehensively and effectively.

My foreign minister yesterday spoke on the subject, and I'll quote some of what he said:

Canadians have a privileged relationship with the Caribbean and have their heart set on providing help in difficult times. Our contributions demonstrate our solidarity with the victims as they recover from the aftermath of the hurricane's devastation.

I'll leave it there, Madam Chair. I reiterate that we feel very deeply, together with our Caribbean friends, what they are going through now, and we'll do everything we can to help.

Thank you.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador Durand. Me ha solicitado la palabra el Secretario General, doctor Miguel Ángel Rodríguez.

EL SECRETARIO GENERAL: Nada más quería, por supuesto, sumarme una vez más al dolor y acompañar a todas las personas y familias afectadas por estos huracanes en Grenada, Haití, San Vicente y las Granadinas, Santa Lucía, las Bahamas, Jamaica, República Dominicana, así como en Florida y otros estados de los Estados Unidos, y señalar que el pasado 21 de septiembre aprovechamos una reunión que teníamos con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), con el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), con la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y con la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) para tratar este tema y ver el trabajo que se viene desarrollando.

Debo transmitirles a ustedes que el IICA y la OPS ya han iniciado programas específicos con respecto a cada uno de los países; y la CEPAL ya está trabajando en la evaluación que usualmente es indispensable realizar antes de enviar al grupo consultivo responsable de promover la ayuda a los

países. La respuesta que creo más acertada para brindar el apoyo que con toda razón solicita Grenada es la cooperación entre esta Organización y otras instituciones del sistema interamericano para que el grupo consultivo pueda reunirse a la mayor brevedad posible.

Quisiera agradecer la cooperación que los países han estado dando para apoyar a las familias que han sido víctimas de estos desastres, empezando por los propios países de CARICOM; repito mi expresión de admiración por la forma tan eficiente como en Trinidad y Tobago la semana pasada se reunieron para dirigir su ayuda a los países más afectados y cómo incluso algunos de los países renunciaron a posibles ayudas que podrían tener, habiendo sido afectados, para dirigirlas en mayor proporción a los que eran víctimas en mayor medida de esas circunstancias, como es el caso de Grenada.

También en el caso de los Estados Unidos y del Canadá, y las medidas que aquí se nos han comunicado. Sé también de casos como el de México y otros países, que han tomado ya medidas muy importantes de ayuda directa que está llegando a los distintos países.

La Fundación Panamericana de Desarrollo también ha hecho llegar paquetes de ayuda, campamentos, medicinas y alimentos a varios de los países que han resultado afectados. En esa forma hemos iniciado la ayuda y la atención. Tomo muy buena nota de lo que nos dijo el señor Embajador de Jamaica en el sentido de que debemos trabajar en medidas preventivas de una manera muy efectiva, para lo cual estaré trabajando con el grupo interagencial que ha venido siendo destinado a estas tareas y con los funcionarios expertos de la Organización.

Muchísimas gracias.

La PRESIDENTA: Gracias, señor Secretario General.

BIENVENIDA AL NUEVO EMBAJADOR REPRESENTANTE DE PANAMÁ

La PRESIDENTA: En este momento no hay más solicitudes de la palabra.

Me complace a mí como centroamericana, brindar hoy una cordial bienvenida al Representante Permanente de Panamá, Embajador Arístides Royo. El Embajador Royo es doctor en derecho egresado de la Universidad de Salamanca y de Bolognia. Tiene una amplia y reconocida trayectoria en el ámbito académico, ha ocupado la primera magistratura de Panamá de 1978 a 1982 y otros cargos de importancia en la administración pública de su país, destacándose en las funciones de Ministro de Educación y Secretario General de la Procuraduría de la República. Fue Negociador de los Tratados Torrijos-Carter, fue Embajador acreditado en España y en Francia y representó a su país en numerosos congresos y conferencias internacionales; como autor de obras y ensayos de naturaleza jurídica, el doctor Royo es un consagrado expositor que ha sido invitado a participar en congresos y seminarios internacionales.

A lo largo de su reconocida trayectoria profesional, el Embajador Arístides Royo ha recibido condecoraciones de España, Francia, Colombia, Japón, Ecuador, México, Venezuela, la República Dominicana y su propio país, Panamá.

Embajador Royo, la OEA y en particular este Consejo recibirán, sin duda, el beneficio de su connotada experiencia política y profesional. En nombre de los miembros de este Consejo y en el mío propio, permítame brindarle la más cordial bienvenida a esta Casa de las Américas y augurarle el mayor de los éxitos en el cumplimiento de las importantes funciones que le ha confiado su Gobierno.

Embajador Royo, tiene usted la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Gracias. No menciono al señor Secretario General ni al Embajador Einaudi ni a su Jefe de Gabinete, porque ellos ya gentilmente me dieron la bienvenida el martes de esta semana.

Señora Presidenta del Consejo Permanente, estimados miembros del Consejo Permanente, muy brevemente, casi telegráficamente, porque pertenezco a una generación que todavía usaba los telegramas, quisiera decir muy pocas palabras. En primer lugar, agradecer la bienvenida. La Presidenta gentilmente ha leído parte de mi currículum y ha incluido que fui presidente de mi país; pero aquí, por favor, soy un colega más, un compañero más en todas las tareas que juntos emprendamos para el mejoramiento de esta Organización, que es deseo del señor Secretario General y también, naturalmente, será deseo del Consejo Permanente. En la medida en que esta entidad funcione mejor, nos beneficiaremos todos los países.

Yo represento a un Gobierno con una nueva generación, que confía mucho en la OEA, en sus principios y en sus tareas. Deseo decirles que si ahora soy colega y soy compañero, espero que más tarde me consideren un amigo.

Estoy muy seguro, señora Presidenta, de que los compañeros del Consejo Permanente no desean tanto oír lo poco que tendría que decir esta persona que recién llega a esta Organización, y que tendrán muchos más deseos de escuchar a los que han estado aquí cierto tiempo y que hoy lamentablemente se retiran.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Muchísimas gracias, Embajador Royo. Efectivamente, antes de continuar con la despedida de nuestros queridos colegas, me han solicitado la palabra el Embajador de Guatemala, en representación del Grupo Centroamericano (GRUCA). Tiene la palabra el señor Representante de Guatemala.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUATEMALA: Gracias, señora Presidenta. Para mí es un verdadero privilegio y motivo de especial satisfacción darle la bienvenida al Embajador de Panamá en nombre del Grupo Centroamericano, que incluye a su país, a la República Dominicana, a Belice y al resto de países de la región centroamericana. Digo que es motivo de especial satisfacción porque con el Embajador Royo me une una larga amistad que él ha mantenido con mi padre.

El Embajador Royo llega a este Consejo con una extraordinaria experiencia como político, como diplomático y como jurista. Sabemos que, además de haber sido presidente de su país, ha prestado servicios muy valiosos: como Embajador en España y en Francia, como negociador de los

Tratados del Canal de Panamá que fueron suscritos en este mismo Salón de las Américas, por lo que sabemos que nuestra Organización no le es ajena y que ha estado aquí en muchas ocasiones.

Le deseamos al Embajador Royo muchos éxitos en sus gestiones. Todos sus colegas tenemos muy presente que a él le corresponderá ocupar la presidencia del Consejo Permanente en el próximo período, tarea para la cual sabemos que está ampliamente calificado. Así mismo, quiero ofrecerle todo el apoyo, toda la colaboración de la Misión de Guatemala para el desempeño de sus funciones.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Gracias, Embajador Villagrán, por haber hablado en nombre de su grupo regional.

PALABRAS DE RECONOCIMIENTO A LOS REPRESENTANTES
DE COLOMBIA Y DE COSTA RICA
EN OCASIÓN DE SU ALEJAMIENTO DEL CONSEJO PERMANENTE

La PRESIDENTA: Debemos hoy despedir a dos queridos amigos y colegas, los Embajadores Horacio Serpa, Representante Permanente de Colombia y Walter Niehaus, Representante Permanente de Costa Rica.

El Embajador Serpa fue recibido por este Consejo en la sesión del 12 de marzo de 2003, y desde entonces hemos tenido la oportunidad de apreciar su vasta experiencia política, su sólida formación de jurista y, sobre todo, sus reflexiones siempre tan atinadas y oportunas en los momentos más álgidos de nuestros debates, además con un gran sentido del humor. Infatigable defensor de la democracia, la libertad y la paz, el Embajador Serpa ha representado los intereses de su país con un inusitado brillo diplomático. Me hago un deber destacar también su actuación como Secretaría Pro Tempore de la Convención Interamericana contra la Fabricación y el Tráfico de Armas de Fuego, Municiones, Explosivos y Otros Materiales Relacionados (CIFTA) en los preparativos de la Primera Conferencia de los Estados Parte de la CIFTA. Recordamos cómo nos recibió en Bogotá.

Embajador Serpa, en nombre de los miembros del Consejo y en el mío propio le expreso nuestros deseos para que alcance los mayores éxitos en el desempeño de sus nuevas e importantes funciones.

Solicitaría que en este momento dediquemos un aplauso al Embajador Horacio Serpa. [Aplausos.]

Tiene la palabra el Representante de Colombia.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE COLOMBIA: Señora Presidenta, queridas y queridos Embajadores y Representantes Permanentes, tengo que empezar por hacerles una confesión a propósito de la inteligente aclaración que hizo el señor Presidente Royo, y es que yo nací en un pueblo donde no había telegrafista y entonces no sé hablar corto [risas]. Pero voy a hacer un esfuerzo grande por tratar de expresar mis sentimientos, que son múltiples y son de diferente categoría e intensidad: son de alegría por haber tenido la oportunidad de estar en la OEA y tener esta experiencia

tan grata; son también de nostalgia porque desafortunadamente se me acabó el tiempo, las cosas gratas no duran siempre; son de optimismo porque advierto que el futuro de la OEA va a ser extraordinario; son de preocupación porque aquí he aprendido a conocer mucho más de cerca y más íntimamente, claro, las fortalezas de nuestra querida América pero también las debilidades, y sobre todo, las dificultades que sufren tantas y tantos americanos.

Creo que no hay necesidad de expresar nada sobre la importancia de la OEA en este momento, porque basta el ejemplo de ayer. Ayer se congregó en este salón lo más representativo de nuestro continente, y las manifestaciones de nuestra querida Presidenta y nuestro querido Secretario General fueron suficientes para entender la densidad de lo que aquí se trata, los compromisos de la Organización y su futuro, que, sin duda, es muy promisorio. Quiero decirle al doctor Miguel Ángel Rodríguez, en nombre del pueblo colombiano, del Gobierno de Colombia y personalmente, que le deseo muchísimos éxitos; es muy importante la gestión que usted emprende, y va a ser muy positiva y muy realizadora en cuanto a las gestiones y resultados que necesitamos los americanos.

Esa importancia de la OEA tiene mucho que ver con la prestancia de quienes representan a los distintos países del Hemisferio aquí en el Consejo Permanente. Quiero decirles a ustedes, queridas y queridos Embajadores, que aprendí mucho de ustedes; los observé muy detenidamente, pude palpar directamente la importancia de la labor diplomática, lo trascendente que es el multilateralismo y la forma tan profesional y tan responsable como ustedes, representando a cada una de las naciones, representaron también el interés de todas y de todos los americanos. Mil gracias por brindarme su amistad y por permitirme, repito, aprender de ustedes tantas cosas importantes.

Quiero agradecer también el trabajo, muy importante, muy profesional, muy decidido, trascendente, de todas y todos los funcionarios de la Organización, sin cuyo concurso no podríamos, quienes representamos a nuestros países, cumplir en la forma más cabal los objetivos que nos hemos propuesto. Estos son, realmente, enormes, trascendentes; menciono solo los que me parecen más fundamentales: la lucha por la democracia es una tarea que enaltece a la Organización y que la coloca a la cabeza de todas las entidades del Continente. Qué buen trabajo, qué grandes preocupaciones, qué resultados tan positivos los que se han alcanzado, y sobre todo lo que habrá de hacerse hacia el futuro en este propósito. La seguridad, con ese nuevo criterio que surgió aquí en la OEA, recogiendo experiencias del resto del mundo pero también con el propósito de aplicarlas a nuestra región; ese criterio multidimensional de la seguridad, y ese introducir en el análisis de la seguridad lo relacionado con la seguridad humana, a propósito de tantos nuevos fenómenos que afectan el desarrollo normal de nuestras comunidades y por sobre todo lo que tiene que ver con ese otro criterio que aquí empieza a tomar una muy grande importancia, que es la equidad; si no hay equidad, si no hay justicia social, si nosotros los americanos le damos la espalda a esa realidad lacerante de la desigualdad y la pobreza, no vamos a tener ni seguridad ni vamos a mantener la democracia. De manera que son aspectos todos muy relevantes que hacen de la OEA una Organización tan singular, tan importante y que le ofrecerá, repito, tantos buenos resultados al Continente. De manera que estoy feliz de haber participado con ustedes en estas importantes labores.

Permítanme que les haga unos comentarios sobre mi país. Yo estoy satisfecho de haber representado al Estado colombiano y al pueblo colombiano, y también al Gobierno colombiano y al señor Presidente Álvaro Uribe. El señor Presidente Uribe brindó la oportunidad de poder demostrar a los colombianos, que vivimos en tan grande convulsión y tan sangrientos enfrentamientos, que en la diferencia y en la contradicción política también hay espacios para luchar por el mismo país, por la

misma sociedad y por criterios que tienen que ver con objetivos que desean todas y todos los ciudadanos: lo relacionado con la paz, la lucha contra la corrupción, contra el narcotráfico; el anhelo de la superación de la pobreza. Estoy satisfecho de haber cumplido esa tarea y de haber obrado dignamente en las representaciones que he mencionado y, al mismo tiempo, de haber sido leal con mis ideas políticas y con las creencias por las cuales he estado durante tanto tiempo luchando en Colombia.

Ustedes nos brindaron a los colombianos la oportunidad de explicar aquí la situación de nuestra patria. Ustedes fueron de una gran generosidad cuando le brindaron, en diferentes formas, una extraordinaria solidaridad a Colombia en su lucha por la paz. Yo sé que no necesito recomendarlo porque eso les surge a ustedes de sus responsabilidades y de este criterio de solidaridad que ahora es tan grande en nuestro continente, pero quiero decirlo: les recomiendo muy particularmente que continúen con esa visión de cooperación y con ese propósito de solidaridad con una patria que necesita encontrar la convivencia. La Misión para Apoyar el Proceso de Paz en Colombia (MAPP/OEA) es fundamental, es trascendente; hoy cumple una labor, mañana va a cumplir otra.

Su vigilancia a propósito de los derechos humanos, la observancia de los principios democráticos y los criterios del Estado social de derecho es fundamental. De manera que, al brindar esa oportunidad para Colombia, la OEA, y ustedes en el Consejo Permanente, van a seguir siendo celosos para que la Misión cumpla cabalmente con los preceptos y con las condiciones que aquí se convinieron y se aprobaron.

Por lo demás, en lo que tiene que ver con lo personal, puedo decirles que me siento feliz de haber estado aquí, en Washington. Mi esposa Rosita y nuestros hijos, han venido a acompañarme para decirles a ustedes lo importante que ha sido para nosotros haber estado en la OEA y en esta ciudad.

Les quiero decir que en lo que tiene que ver con mi profesión, la política también es importantísima. Quienes en mi país creyeron que porque me venía para Washington se me iba a olvidar la política, puedo decirles que aquí aprendí más política; entonces, hay que regresar a hacer una tarea en ese sentido. Por eso, de verdad, me voy con nostalgia, con un gran cariño por todas y todos ustedes, pero también con una gran alegría porque voy a seguir haciendo lo que me gusta. Antes de llegar a Colombia voy a tener una experiencia académica en la Universidad de Harvard y luego, con lo que aprendí aquí y con lo que voy a enseñar en Harvard de lo que aprendí de ustedes, con seguridad voy a poder desarrollar una tarea política mucho más importante en mi país.

Quiero despedir a mi colega. Tuvimos muchas conversaciones aquí agradables, que les vamos a contar a ustedes. Sé que la OEA va a tener en el Embajador Walter Niehaus también un sostén muy importante y el distinguido señor Secretario General en su amigo, su paisano y una persona muy experimentada.

Quiero mencionar, porque así lo siento, que es muy importante la llegada del señor Presidente Royo como Embajador. Yo también tengo la fortuna de ser su amigo desde hace muchos años y de saber lo importante que él es. Les quiero decir algo, seguramente él no lo va a comentar, por modestia, pero en mi país queremos a Aristides Royo muchísimo, porque ha estado vinculado, como

el que más, a los destinos más importantes de nuestra patria. De manera que magnífico; lástima que no voy a tener la oportunidad de gozar con su presencia.

Ojalá a Aristides no le vaya a pasar lo que me pasó a mí el primer día que llegué a la Misión de Colombia. Llegué y me reuní con el personal, muy profesional y muy querido, por cierto, y les dije: Bueno, cuénteme qué tenemos esta semana en la OEA. Me dijeron: “Bueno, mañana por la mañana tenemos una reunión del CICTE y después tenemos que llevar un proyecto a la CIFTA, que está coordinando con la CICAD unos muy importantes proyectos para que los analice la CEPCIDI, pendiente de lo que diga la REMJA, porque la PAHO no sé qué va a decir de lo que se discuta en la CAJP”. [Risas.] [Aplausos.] Entonces, en esas condiciones, yo dije: “como que me equivoqué de lugar”.

Pero, qué grato haber estado con ustedes, qué bonito haber aprendido a conocerlos y a quererlos. Sé que tendremos oportunidad de vernos luego. En Colombia hay un dicho, y con ello me despido: Arrieros somos, andando vamos y en el camino nos encontramos.

Muchas gracias. [Aplausos.]

La PRESIDENTA: ¡Bravo, Embajador Serpa! Me han solicitado los coordinadores de los grupos subregionales la palabra para hacer comentarios acerca de usted, Embajador Serpa, y ofrecerle una despedida de parte de todos los Estados Miembros.

En este momento les comento que vamos a pasar al coctel donde vamos a ofrecerle la despedida a ambos Embajadores. Las palabras de la Presidencia, del Embajador Walter Niehaus y de los Representantes vamos a pasarlas probablemente para después de la llegada del Presidente Alejandro Toledo, porque me han informado que estará acá a las tres de la tarde.

Entonces, le cederé la palabra a los coordinadores regionales, después pasaremos al coctel, le daremos la bienvenida al Presidente Toledo, y luego abrimos sesión ordinaria nuevamente para continuar con la agenda, y desde luego ofrecerle la despedida al Embajador Walter Niehaus, de Costa Rica.

Me ha solicitado la palabra el Embajador Jorge Valero Briceño, Representante Permanente de Venezuela.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE VENEZUELA: Muchas gracias, distinguida Presidenta, por permitirme de la manera más breve expresarme en nombre de los países miembros de la ALADI y a través de mis palabras dar testimonio del reconocimiento y respeto que nos merece el distinguido Embajador Horacio Serpa, a quien hoy despedimos y que estamos seguros de que continuará su fecunda labor política e intelectual para beneficio de las Américas y para beneficio de su país.

Se trata de una personalidad relevante de la vida pública colombiana, un político en la mejor acepción del término, un político que reivindica y dignifica el hacer política en tiempos en los cuales los políticos resultan tan cuestionados por las comunidades y por las sociedades, porque se tiende a pensar que el político actúa en contradicción con ideales y con propósitos. En este caso se trata de un político auténtico, quien desde temprana edad ha transitado este escabroso camino de la lucha social y

política en su país y de quien todos nos hemos beneficiado con sus extraordinarias intervenciones aquí en este foro.

Quiero destacar una faceta especial del Embajador Horacio Serpa aquí, de las muchas que le adornan, y es su contribución permanente a la búsqueda de la paz en su país. Al Embajador Serpa se le reconoce, entre otras cosas, porque ha sido un paradigma de la lucha por la búsqueda de la paz en Colombia, un país hermano del Continente que sufre los avatares de un conflicto que tiene raíces de larga data en la historia nacional.

Yo quiero, por tanto, en nombre del grupo ALADI expresar nuestro reconocimiento y admiración y desearle, Embajador Serpa, a su esposa Rosita, que está aquí, y a toda su familia, el mejor de los parabienes y que siga dando contribuciones tan fundamentales al debate hemisférico, y de que su país siga beneficiándose de su benefactora obra política y social.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Gracias, Embajador Valero. Le cedo la palabra al Embajador Paul Durand, de Canadá.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you, Madam Chair.

I want to take the floor now because if we wait too long, the immediacy and emotion of the moment will have been lost, and I think it's better to speak at the moment.

I first want to quickly extend a warm welcome to *Presidente* Royo and thank him for the contribution that he has already made with his example *de hablar telegráficamente*. If you contribute nothing else during your time here, *señor Presidente*, you'll have made an immense contribution. Thank you very much, and I will try to follow that example.

I'm honored to be able to say a few words to my good friend and colleague Horacio Serpa. I always feel a great emotional attachment to Colombia, because I had the very good fortune to live there for a number of years in my relative youth. I had the particular personal pleasure of working with *don* Horacio during his time here, and it has always been rewarding, both personally and professionally. One specific example is when we worked very closely on forming the Mission to Support the Peace Process in Colombia (MAPP/OEA), which is I think a noble attempt by this organization to bring peace to one part of that troubled country.

Now, I am not going to go on. Horacio, ahora vas a regresar a Colombia a meterte en la política, no a remeterte porque siempre has estado ahí. Yo te deseo todo lo mejor en ese camino. Espero también que un día nos volvamos a encontrar, quizás en Bogotá, quizás en Bucaramanga, para comer un buen ajiaco, hablar de estos días interminables en el Consejo Permanente y quizás jugar un buen partido de tejo. Para mí sería magnífico. Te deseo a ti, a tu señora y a tu familia todo lo mejor, y todos los éxitos en tu futura vida en Colombia.

La PRESIDENTA: Gracias, Embajador Durand. Ofrezco la palabra al Embajador Denis Antoine, Representante Permanente de Grenada y coordinador de CARICOM.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: I thank you very much, Madam Chair.

I have watched with interest the entrances and the exits of luminaries in this Council. Today, I welcome the telegraphic entrance of the distinguished Ambassador of Panama and look forward to him electrifying this Council when we give him the time.

Today, the representatives of the Caribbean Community (CARICOM), who have witnessed the tenure of the distinguished Ambassador of Colombia, who now makes his transition to more responsible and wider commitment in the service of his government and the inter-American process, offer him our best wishes and continued solidarity. We will miss the recall of history and the spellbinding oratory that Ambassador Serpa has displayed in this Council. I will never forget his candid, open discussion and passionate plea for engagement and solidarity with his country as it attempts to rid itself of the violence and divide in that society. His call for social justice has been very consistent.

On behalf of my colleagues from CARICOM, I take this opportunity to extend to you best wishes in your future endeavors. We thank you.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. Ofrezco la palabra al Embajador John Maisto, Representante Permanente de los Estados Unidos.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Madam Chair.

Madam Chair, it just so happens that over the past six days, I had the opportunity to be both in Panama and in Colombia.

In Panama, I had the opportunity to meet with part of the new team. The new Ambassador to the Organization of American States is here. He is a man of substance; he is a man who knows where Panama has come from, where it is, and where it is going. We are truly happy to have Aristides Royo here. He will not only help us on the telegraphic side, but will get to the middle-middle, as our Mexican colleagues say, with regard to the art of diplomacy and the art of negotiation. Welcome, Mr. Ambassador!

In Colombia, I met with Colombians of all political stripes and saw the result of Ambassador Serpa's efforts here at the OAS back in Colombia, as demonstrated in the work being done regarding human rights and the acceptance and approval of the work of the OAS Mission to Support the Peace Process in Colombia (MAPP/OEA). This is part of Ambassador Serpa's work here.

But, in addition, we have seen his leadership in a wealth of issues. With regard to security, he helped the OAS into mechanisms to address terrorism, narcotics, and arms trafficking. We recognize his work as Secretary pro tempore of the Consultative Committee of the Inter-American Convention against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Ammunition, Explosives, and Other Related Materials (CIFTA), an acronym that we all learned primarily because of the work of Horacio Serpa. Everybody now knows what CIFTA is.

We see that this man, in addition to being an effective diplomat, is quite a politician. He does his work with conviction, eloquence, humor, and real feeling, and of course he is one of the most gracious permanent representatives that we could ever find in this organization. He has only been here 18 months, but he leaves a mark.

We wish him very well, along with the lovely Mrs. Serpa, Rosita, and their family. I'm happy that he's staying a little longer in the United States, and after he goes to Harvard, he'll be able to come back here and teach us a lot of things, including about my country. I'm a little concerned about that, because he may learn just too much. [Risas.]

Thank you very much, Ambassador Serpa. [Aplausos.]

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador Maisto. Le ofrezco la palabra a la Embajadora Abigaíl Castro de Pérez, Representante Permanente de El Salvador y coordinadora del GRUCA. Por favor, Embajadora.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Gracias, señora Presidenta.

Excelentísimos Embajadores, señor Secretario General y señor Secretario General Adjunto, no en balde somos dados a considerar a la Organización como el epicentro político del sistema interamericano; quienes una vez se revisten de interamericanismo difícilmente pueden escapar a la impronta de llevar consigo esa convicción, crítica pero constructiva, de que la OEA juega un papel significativo en las relaciones entre nuestros Estados, un papel mucho más trascendente que las limitaciones presupuestarias de la Organización, un rol acorde con los altos cometidos para los que fue inventada y creada.

En efecto, el Embajador Horacio Serpa personifica en el presente lugar y momento una muestra representativa y ecléctica de todo lo polémico y emblemático que puede ofrecer la Organización internacional regional más antigua del mundo. El ilustre colega reúne un crisol de características en una amplísima y reconocida trayectoria de hombre público.

Sepa usted, don Horacio, que era esperado y era importante en este foro aun antes de incorporarse al mismo. Usted traía como equipaje un acervo que le permitía enriquecer los trabajos de la Organización, me refiero a su sagacidad política, a su perfil de hombre dedicado a la política – entendida ella en la mejor de sus acepciones– como articulador de intereses y posiciones al servicio de la cosa pública, las políticas públicas y la acción gubernamental, y en pro de su pueblo, ese hermano pueblo colombiano al que lo mejor que podemos desear es que pueda encauzar la problemática y los desafíos que enfrenta mediante fórmulas que reflejen su voluntad y exigencia de paz.

Nos deja usted una visión del complejo proceso colombiano y de los hitos que deben marcarse en su dinámica. Su verbo ha sido certero en cuanto a que no se puede continuar siendo espectadores desatendidos de lo que pasa en nuestro suelo americano. Nosotros los salvadoreños lo vivimos en su momento en carne propia.

Don Horacio, extrañaremos su gallardía y esa capacidad de llamar a las cosas, lisa y llanamente, por su nombre, así como su cariz político que le permitió moverse con soltura desde el

primer momento en este Consejo y en toda la OEA. Cuando usted habla, don Horacio, todo el mundo escucha, aun cuando no haya telegrafista.

No exagero al llamarle héroe de la amistad y cooperación entre nuestros Estados, pueblos y misiones. Por eso estoy segura de que las efigies del Salón de los Héroes sonreirán aprobatoriamente cuando la Presidencia le entregue el recuerdo de su muy fructífera gestión. El GRUCA le dice: Hasta siempre, esta es su casa, y a su familia y a usted les desea lo mejor en la vida personal y profesional. Que Dios los bendiga.

Gracias, señora Presidenta. [Aplausos.]

La PRESIDENTA: Gracias, Embajadora Castro. Me ha solicitado la palabra el Representante Alterno del Perú, después le doy la palabra al Secretario General Adjunto, el Embajador Luigi Einaudi. Luego los invito a pasar a la recepción de despedida. Tiene la palabra el Representante Alterno del Perú.

EL REPRESENTANTE ALTERNO DEL PERÚ: Señora Presidenta, no ha sido para los peruanos esta la mejor fecha para despedir al Embajador Serpa. La presencia de nuestro Presidente ha privado a nuestro Representante Permanente, el Embajador Borea, de la posibilidad de estar aquí en este instante. En nombre de ambos, y de toda la Misión del Perú, quiero transmitirle en esta sesión a nuestro querido y admirado don Horacio la inmensa pena que nos produce su partida, a la vez que, paradójicamente, la gran esperanza que ello nos proporciona a los hombres y mujeres de las Américas, ya que en su marcha por el quehacer público del Continente estamos seguros de que seguirá llenando de ideas al Hemisferio y a su país y seguirá transmitiéndonos a todos esa “bonomía” que lo caracteriza y que lo ha hecho tan querido y respetado por todos nosotros.

En lo personal, estaremos siempre orgullosos de haberlo conocido. Que Dios lo acompañe, don Horacio, en esos andares de la vida política a la que usted da prestigio, y que nos siga brindando sus enseñanzas.

Gracias.

La PRESIDENTA: Muchísimas gracias al Representante Alterno del Perú. Le doy la palabra al Embajador Luigi Einaudi.

EL SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: Muchísimas gracias, señora Presidenta. Yo le pedí al Secretario General que aceptara que yo diera las palabras de despedida al Embajador Serpa, porque, a fin de cuentas, él había estado aquí tanto tiempo conmigo que él no podía saber todos los secretos de esta relación; y ahora me doy cuenta de que Horacio Serpa ha estado aquí solo un año y medio. Eso subraya la fuerza del impacto humano que todos hemos reconocido y oído.

Lo que yo quisiera subrayar es su impacto intelectual. Porque, efectivamente, él ha utilizado su dominio de la lengua, su sentido del humor y del momento político para hacernos entender cosas que eran importantes. Una de ellas, que me afectó mucho a mí, fue ese discurso que pronunció a propósito de los exabruptos de Haití, cuando nos legó la palabra “contentillo”, que efectivamente causó muchos problemas entre nuestra gente porque no sabíamos de dónde venía y qué quería decir. Pero esencialmente nos hizo entender que existe una problemática en América, que va mucho más

allá de Haití, en la cual podemos sentirnos contentos con situaciones superficiales pero sin llegar a la raíz del asunto.

En ese respecto, Horacio nos ha hablado con pasión, como ya se ha dicho, de su patria, Colombia. Porque en cierta forma él vino en representación de su país con un altísimo mandato de unificación y representación nacional, porque él más que nadie tenía la autoridad de hablar en nombre del Presidente y Gobierno actual, ya que había lidiado políticamente de forma directa con él en la búsqueda de la representación nacional y ahora podía, con esa experiencia, hablarnos de lo que es verdadero y lo que cuenta en Colombia.

En ese sentido, Colombia es un país que nos ha legado muchas cosas, la Carta de la OEA, incluso, dos secretarios generales y ahora Horacio Serpa, porque efectivamente Colombia es un país que ha forjado algunos personajes de gran cultura y de impacto en nuestra familia americana: Germán Arciniegas y, vuelvo a decirlo, Horacio Serpa.

Quiero sencillamente terminar diciendo que entendí uno de los secretos de su éxito cuando conocí a Rosita y a sus hijas, porque este es un hombre que vive en familia, un hombre feliz, al cual todos auguramos, con su familia, el mayor de los éxitos.

Muchas gracias. [Aplausos.]

La PRESIDENTA: Gracias, Embajador Einaudi. Con esto los invito a asistir a la recepción en honor de los Embajadores Horacio Serpa, de Colombia, y Walter Niehaus, de Costa Rica.

La sesión protocolar en honor del Presidente Alejandro Toledo comienza a las tres y quince, inmediatamente después del coctel. Muchas gracias.

Se levanta la sesión.

[RECESO]

CONMEMORACIÓN DEL ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DEL DOCTOR JOSÉ GASPAS RODRÍGUEZ DE FRANCIA

La PRESIDENTA: Pasamos entonces, ahora sí, al primer punto del orden del día, "Conmemoración del aniversario del fallecimiento del doctor José Gaspar Rodríguez de Francia". Para tales efectos, dejo en el uso de la palabra al Embajador Enrique Chase Plate, Representante Permanente del Paraguay.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PARAGUAY: Muchas gracias, señora Presidenta.

El 20 de septiembre de 1840 falleció en Asunción el doctor José Gaspar Rodríguez de Francia, que fue el director de la revolución del 14 y 15 de mayo de 1811, de la independencia del Paraguay de España.

Eran otros tiempos, no los de ahora. Se había graduado en la prestigiosa Universidad de Córdoba, República Argentina, en ese tiempo una universidad jesuita; como doctor en sagrada teología, convirtiéndose en uno de los mayores exponentes del pensamiento filosófico y político de la filosofía de la ilustración. Esta escuela de pensamiento, de afirmación radical de la libertad del individuo y la existencia de unos derechos irrenunciables del mismo como criterio esencial de la organización del Estado, influyó en la declaración de la independencia de los Estados Unidos de América en 1776, en la Constitución norteamericana de 1787 y en la Declaración de Derechos del Hombre y del Ciudadano de 1789, de la Revolución Francesa, documentos fundamentales que constituyeron la fuente del constitucionalismo moderno y del Estado de derecho.

Entre las personalidades políticas del siglo XIX latinoamericano, José Gaspar de Francia –dice Ernesto Garzón Valdez, catedrático de la Universidad de Johannes Gutenberg, de Maguncia, Alemania– es, sin duda, una de las más atractivas desde el punto de vista político y jurídico-institucional.

Las razones que suelen invocarse para justificar este interés –dice este autor– es el carácter de intelectual agnóstico, teólogo y jurista del gobernante paraguayo. Domingo Faustino Sarmiento dice de él que no es un bárbaro creado en las estancias, en los suburbios de la civilización; es un hombre educado, es un hombre de letras; la intensa labor política y gubernativa del doctor Francia lo convirtieron en el líder y consolidador de la independencia de su país, el Paraguay; la obra política e intelectual del mencionado abogado paraguayo resalta muy especialmente en materia de política exterior, en materia de política internacional, en la propuesta de un plan confederal que está contenido en la nota del 20 de julio de 1811 dirigida a la Junta Superior Gubernativa de Buenos Aires, que constituye un antecedente original del sistema de integración de los países del Cono Sur de las Américas. Sostenía el doctor Francia la tesis de una confederación de Estados sudamericanos, formada principalmente por las provincias que comprendían el Virreinato del Río de la Plata, creado en 1776.

Para comprender un poco mejor cómo era el Virreinato del Río de la Plata, quisiera expresar que el Virreinato de Nueva España, o México, fue el primero en crearse en la América Española, en el año 1535; luego, en 1542, fue establecido el Virreinato del Perú, siendo designada Lima como la ciudad capital. El Paraguay, así como el resto de América del Sur, estuvo integrando el Virreinato del Perú desde su creación hasta 1776. El Paraguay era parte del Virreinato del Río de la Plata en el momento de nuestra independencia de España. Integraron este Virreinato los territorios que actualmente son designados con los nombres de Paraguay, Argentina, Uruguay, Bolivia, Estado de Río Grande del Sur, Brasil, Estado de Santa Catalina, Brasil, y el departamento de Antofagasta, Chile, con una superficie aproximada de 4.500.000 kilómetros cuadrados y una población de 800.00 habitantes. Buenos Aires fue la capital virreinal y Asunción la ciudad que le seguía en orden de importancia.

La integración propuesta por el prócer paraguayo se debía efectuar sobre la base de la soberanía de cada uno de los Estados, mediante un pacto o tratado internacional. Pretendía este gobernante la formación de una unión o confederación entre los Estados que hoy constituyen precisamente el MERCOSUR, para la defensa común y para procurar la felicidad de sus integrantes y los demás del Continente, bajo un sistema de mutua unión, amistad y conformidad, cuya base se sustentase en la igualdad de derechos.

El doctor José Gaspar de Francia fue un hombre de gran austeridad, un pionero en Sudamérica en el combate a la corrupción, imponiendo normas y prácticas de honestidad en toda la administración del Estado, y aplicando severas sanciones a los delincuentes. En uno de los documentos publicados por la Universidad Católica de Asunción, un historiador narra que un representante de gobierno que estaba a 300 kilómetros aproximadamente de la capital, Asunción, en fronteras en ese momento con el Brasil, que recibía normalmente las provistas y un dinero para tres meses –porque ese era el sistema administrativo– antes de cumplirse los tres meses le escribe al gobernante y le dice que ya quedó sin recursos monetarios y de provistas, y el gobernante le escribe una carta y le dice a su subordinado: Usted, señor delegado de gobierno, es una de dos, o es un mal administrador o es un ladrón. Y lógicamente, lo destituyó.

Siempre se ha puesto de relieve la cultura y la preparación intelectual de este señor gobernante del Paraguay, en comparación con la de otros caudillos de su tiempo, y también se afirma que su biblioteca era el mayor tesoro cultural del Paraguay.

El prócer paraguayo compartió los mismos ideales del Libertador Simón Bolívar expuestos en 1815 en la Carta de Jamaica y los del caudillo oriental José Gervasio Artigas, fundador de la nación uruguaya que vivió exiliado en Paraguay durante treinta años, protegido por el gobernante paraguayo. Al conceder el asilo territorial al general Artigas, perseguido en forma implacable por sus enemigos políticos, se establece la institución del derecho de asilo en el Continente americano.

También compartió las ideas de Thomas Jefferson y de Benjamín Franklin y de los padres fundadores de la nación norteamericana. Sobre su escritorio, en su despacho de gobierno, estaban algunos artículos del federalista y colgaba frente a su escritorio un cuadro de Benjamín Franklin, a quien el gobernante paraguayo admiraba.

Como todo personaje famoso de la historia, el doctor Francia tuvo detractores y enemigos; los más acérrimos nunca le perdonaron haber sostenido la independencia del Paraguay. Pero una cosa es segura y contiene una verdad incontrastable: que a su pensamiento y a su acción se debe la independencia del Paraguay.

Una vez hemos propuesto la nominación de una de las salas de reuniones con el nombre del padre de la nación Paraguaya y uno de los primeros gestores de la idea del panamericanismo. Consideramos que de esa manera se puede reconocer y honrar la memoria de un personaje ilustre, cuyo busto adorna la Galería de los Próceres Americanos en la sede de la Organización de los Estados Americanos.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Gracias, Embajador, por sus emotivas palabras en homenaje al doctor José Gaspar Rodríguez de Francia; tenga la seguridad de que han quedado registradas en el acta correspondiente.

CONVOCATORIA DE LA SESIÓN ESPECIAL DEL GRUPO DE TRABAJO
ENCARGADO DE ELABORAR UN PROGRAMA INTERAMERICANO PARA
LA PROMOCIÓN Y PROTECCIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS DE LOS MIGRANTES,
INCLUYENDO LOS TRABAJADORES MIGRANTES Y SUS FAMILIAS

La PRESIDENTA: Pasamos así al punto 2 del orden del día, incluido para dar trámite a la convocatoria de la sesión especial del Grupo de Trabajo Encargado de Elaborar un Programa Interamericano para la Promoción y Protección de los Derechos Humanos de los Migrantes, incluyendo los Trabajadores Migrantes y sus Familias. Esta convocatoria constituye un mandato de la resolución AG/RES. 2027 (XXXIV-O/04), que le encomendó al Consejo Permanente reinstalar el Grupo de Trabajo y convocar a una sesión especial del mismo durante el tercer trimestre de 2004. De no haber objeciones, propone la Presidencia que el Consejo Permanente convoque para los días 30 de septiembre y 1 de octubre, ya con nuevo presidente del Consejo, la celebración de la sesión especial del Grupo de Trabajo de que trata el punto 7 resolutivo, inciso (b), de la ya citada resolución. De no haber objeciones, así se acuerda.

REMISIÓN DE DOCUMENTO A LA COMISIÓN DE ASUNTOS
ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS

La PRESIDENTA: Pasamos al punto 3, sobre remisión de documentos. En ese sentido, y de no haber objeciones, sugiere la Presidencia que el Consejo remita a la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP) el informe sobre la situación de liquidez de la Secretaría General, presentado en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución CP/RES. 868 (1432/04), documento CP/doc.3939/04. Así se acuerda.

DECLARACIÓN JURADA DEL EX SECRETARIO GENERAL, CÉSAR GAVIRIA

La PRESIDENTA: Pasamos al último ítem, "Otros asuntos". Me permito informar a los señores Representantes que la Presidencia ha recibido la declaración jurada del ex Secretario General, César Gaviria, presentada al finalizar su mandato en cumplimiento del artículo 135 de las Normas Generales para el Funcionamiento de la Secretaría General.

DISTRIBUCIÓN DE ACTAS

La PRESIDENTA: Asimismo, desea la Presidencia informar a la Sala que las actas número CP/ACTA 1390/03, CP/ACTA 1394/03 y CP/ACTA 1395/04, del 13 de noviembre de 2003, del 17 de noviembre de 2003 y del 27 de enero de 2004, han sido distribuidas en sala de conformidad con el artículo 69 del Reglamento del Consejo Permanente.

Así terminamos los "Otros asuntos".

PALABRAS DE RECONOCIMIENTO A LOS REPRESENTANTES
DE COLOMBIA Y DE COSTA RICA,
EN OCASIÓN DE SU ALEJAMIENTO DEL CONSEJO PERMANENTE
(CONTINUACIÓN)

La PRESIDENTA: Pasamos a la despedida del Embajador Walter Niehaus, Representante Permanente de Costa Rica.

Quisiera en estos momentos dedicar unas palabras a otro gran amigo, un colega además centroamericano, el Embajador Walter Niehaus, quien presentó sus credenciales como Representante Permanente de su país el 31 de julio de 2002, y quien ocupó la vicepresidencia de este Consejo entre octubre de 2002 y junio de 2003, todo un récord. Las intervenciones del Embajador Niehaus en el Consejo han configurado siempre un valioso aporte para el análisis de los temas prioritarios de nuestra agenda. En particular recordamos aquéllas destinadas a la defensa y promoción de los derechos humanos, especialmente de los más necesitados: las mujeres y los niños.

Embajador Niehaus, quisiera, en nombre de todos los miembros de este Consejo, expresarle nuestros mejores deseos para su futuro. La Secretaría General incorpora con su nombramiento a un funcionario de calificadas dotes. Estamos seguros de que el Secretario General ha ganado un funcionario que sabrá llevar a cabo sus distinguidas y altas funciones en el interés del Hemisferio y de la Organización. Así es que felicitamos también al Secretario General por la adquisición.

Embajador Niehaus, le deseamos los mayores éxitos. Muy buena suerte.

Me ha solicitado la palabra la Embajadora Abigaíl Castro de Pérez, coordinadora del GRUCA. Por favor, Embajadora.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Gracias, señora Presidenta. Colegas Representantes, señor Secretario General, señor Secretario General Adjunto, muy estimado y querido Embajador Niehaus: En nombre del GRUCA me complace, fraternalmente, referirme al hecho de que usted parte, aunque sin abandonarnos, como lo dijo muy bien la señora Presidenta. No diremos entonces hasta luego, sino hasta pronto.

Es placentero efectuar una reflexión tridimensional del Embajador Niehaus. Vino usted precedido de una estela de realizaciones, en tanto ex Viceministro de Relaciones Exteriores y ex Ministro de Turismo, dos altas responsabilidades desde las cuales le correspondió constatar y contribuir a la apertura al mundo y a las nuevas corrientes que caracterizan la cultura de su país.

Nuestro amigo Walter Niehaus ha sido un bastión del realismo político, del sabio consejo, de la lógica cartesiana y de la acción colectiva prudente y comedida al interior de nuestro grupo subregional y en el seno de este Consejo.

Para nosotros, los del GRUCA, ha resultado estimulante interactuar con usted, Walter; con un funcionario de su talante y reflexión nos ha sido dable la sinergia y la convergencia intelectual.

El Embajador Niehaus ha sido un hábil y diestro diplomático que ha orientado el proceder correcto y decididamente conveniente a los intereses hemisféricos, y ha mantenido el temple y la

ecuanimidad en momentos en que esos rasgos eran decisivos para visualizar soluciones fácticas sobre los temas que nos ocupaban.

Walter, su calor humano, su caballerosidad, su don de gentes, su accesibilidad, su espíritu pragmático, su capacidad para avizorar consensos y su detallada gestión han dado los frutos esperados por su Gobierno cuando decidió nombrarlo. Después de su trayectoria en el sistema interamericano, usted puede decirle al pueblo y el Gobierno costarricense: Misión cumplida.

En este Consejo se ha distinguido por ser una voz que nos recuerda los compromisos por los que debe velarse, especialmente en temas tan cercanos a su patria como son los derechos humanos.

Embajador Niehaus, queremos abiertamente solicitarle que no se aleje demasiado para que podamos presenciar sus futuros triunfos y contribuciones a la causa del interamericanismo, y decirle que en el GRUCA deja usted un asiento, que estará permanentemente disponible, para cuando pueda, quiera y le interese concedernos su versada reflexión sobre el quehacer de nuestra Organización.

Estamos seguros de que dedicará lo mejor de su energía, talento, ética y probadas capacidades al cumplimiento de las nuevas responsabilidades para las que ha sido llamado, y que con nuevos matices y renovado compromiso capitalizará su experiencia en la OEA hacia ese fin.

Un abrazo, Embajador; un abrazo, Walter, compatriota centroamericano nacido en Costa Rica. Para el Embajador Niehaus, nuestro amigo, nuestra gratitud y nuestro aprecio por tanta complicidad productiva y buena disposición.

El GRUCA te dice: hasta siempre, fraterno amigo.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Gracias, Embajadora Abigaíl Castro de Pérez. En nombre de la Delegación de Nicaragua aprovecho para unirme a las palabras de la Embajadora y desearle muchos éxitos, Embajador.

Le ofrezco la palabra al Embajador John Maisto, de los Estados Unidos.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Madam Chair.

It's time to extend our personal, professional, and warm farewell to Walter Niehaus, who presented his credentials, as we know, a couple of years ago. No surprise; we knew this was coming.

Of his many other attributes in serving his government, one has not been mentioned, and it has to do with my country. He holds master's and doctorate degrees in international development policy and international economic law from Duke University. Duke is one of the premier universities of the United States, of course.

But throughout his tenure at the Organization of American States, Ambassador Niehaus has, of course, as a Costa Rican, done exactly what we expect of the Ambassador, Permanent

Representative of Costa Rica. He has been a staunch, unswerving defender of democracy and human rights, and we have seen that in so many ways. We've seen it high profile; we've seen it middle profile; and we've seen it very low profile, all the while getting things done. Whatever was required to advance the themes of democracy and human rights in this organization with regard to any subject, with regard to any country, there was Walter Niehaus in one way or another.

Here are a couple of examples that we recall. Very early on, he stepped forward to offer what Costa Rica could do to help the people of Haiti with regard to the democratic institution aspect of the Haitian crisis. Specifically, in December of last year, he pledged that Costa Rican civil servants would be available to help Haitians strengthen their election-holding abilities—something we are going to hold the Costa Rican Ambassador to in one fashion or another.

But above all, when you combine Walter Niehaus's energy, his creativity, his diplomatic skills, his patience, and his intellect, he's a good person. You can count on Walter Niehaus to follow through, and the combination of his intellectual, professional, and personal attributes have served and will continue to serve the OAS and this Council very well.

Ambassador Niehaus, thank you for what you've done, and thank you in advance for what you will continue to do.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador Maisto. Cedo la palabra al Embajador Denis Antoine, Representante de Grenada, en nombre de CARICOM. Por favor.

EI REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: I thank you, Madam Chair.

On behalf of the delegations of the Caribbean Community (CARICOM), I take this opportunity and special privilege to say not a fond farewell, just a transition to our colleague, Ambassador Walter Niehaus. I do believe that his forward-looking, proactive stance, always looking for outcomes, can only redound to the Secretariat's benefit.

The Organization of American States is fortunate to retain the proactive character of Walter Niehaus. His outcome-oriented approach, his experience here in the Council, the manner in which we have come to know him as a reliable contributor to the process, the experience that he brought to this Council as a senior minister of government of his country, and his capacity to always speak in the interest of change and improvement of our hemisphere give me the feeling that the OAS is not losing. We are not saying farewell; we are wishing him well in his transition.

I am looking at it from the standpoint of a friend who is changing roles. It is not often that you get to tell a colleague what to do. You were once calling the shots; now we'll help you make the shots. We do hope that the understanding with which you left this Council and the friendship that you have commanded will add to the effectiveness of your role in the Secretariat.

I thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador Antoine. Cedo la palabra al Embajador Jorge Valero Briceño, Representante Permanente de Venezuela, en nombre de los países miembros de la ALADI.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE VENEZUELA: Muchas gracias. Distinguida Presidenta, distinguido Secretario General, la verdad es que no resulta fácil referirse al Embajador Niehaus después de haber escuchado intervenciones como las que nos han ofrecido los coordinadores de los grupos regionales y el Embajador de los Estados Unidos.

Pero quisiera en nombre del grupo ALADI hacer unas consideraciones muy breves, porque pienso que lo dicho ha sido suficiente como para reflejar exactamente el talante profesional y democrático que ostenta el Embajador Walter Niehaus. He tenido, por supuesto, la oportunidad de revisar su currículum, revisarlo de nuevo porque ya tuve oportunidad de estudiarlo cuando me visitó en la oportunidad en que asumiera la responsabilidad de Embajador y Representante de su país. Llama la atención la densa actividad intelectual, profesional y de servidor público que ha acumulado el Embajador Walter Niehaus a lo largo de su carrera, en la cual ha dado contribuciones significativas tanto a su país como a la propia Organización durante el tiempo que ha compartido con nosotros.

Se trata de un intelectual, ciertamente. Fue en su tiempo becario de la OEA, de modo que puede decirse que es un hijo putativo por excelencia de esta institución, y en su carrera intelectual y profesional ha alcanzado los más altos títulos porque siempre se ha distinguido por ser un estudiante y un estudioso de excelencia, razón por la cual ha sido premiado por las instituciones académicas en las cuales ha participado, hasta alcanzar las más altas calificaciones académicas, en este caso el doctorado o el PhD que es la máxima distinción que las universidades otorgan a quienes asumen la carrera académica.

Pero, al mismo tiempo –ya se ha dicho–, el Embajador Niehaus ha cumplido funciones estelares en su país –como ministro, como viceministro– y ha dejado huella y una obra tangible en beneficio de los ciudadanos y ciudadanas de ese hermano país que es Costa Rica.

Finalmente, quiero referirme a la calidad humana del Embajador Walter Niehaus. Creo que todos compartimos la calidad profesional, el trato respetuoso, la austeridad en su comportamiento; verdaderamente llama la atención que, ostentando tan profundos conocimientos, como lo muestra su currículum intelectual, el Embajador es al mismo tiempo un hombre que se mueve con una gran austeridad y sencillez.

Su trato respetuoso y la manera tan sencilla como usted conduce asuntos tan importantes, Embajador, van a ser una base muy importante para que en la nueva responsabilidad que le va a tocar asumir en los próximos años podamos, a través suyo, establecer una comunicación muy constructiva y muy permanente con nuestro Secretario General, el ex Presidente de Costa Rica.

De modo pues que, en el nombre del grupo ALADI, Embajador Walter Niehaus, lo mejor para usted y para su familia; mucho éxito en sus nuevas responsabilidades, y felicitaciones por el excelente desempeño que ha tenido usted en nombre de Costa Rica, que ha contribuido, sin duda alguna, a fortalecer la agenda democrática de la OEA.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Gracias, Embajador Valero. Le ofrezco la palabra al Embajador Walter Niehaus.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE COSTA RICA: Muchas gracias, señora Presidenta. Muchas gracias a todos ustedes. La verdad es que no voy a ser muy extenso, pues siendo viernes, y a esta hora, comienzo a ver algunas caras largas.

Pero sí quiero aprovechar la oportunidad para, sentado desde esta silla, poderme dirigir a ustedes por última vez como colega Embajador; darles las gracias por el sabio consejo que siempre me supieron dar, por la mano amiga que extendieron siempre, por ese ver siempre las cosas diferentes a través del diálogo que hemos llegado a tener entre todos. Yo creo que, aparte de los logros que tuvimos en algunos proyectos importantes, que entre todos negociamos, recuerdo la declaratoria de las Américas como una zona libre de armas químicas y biológicas, que la trabajamos juntos; luego, tuvimos el proyecto para condenar la trata y comercio de niñas y niños dentro del marco de la prostitución infantil. Quedan muchos temas todavía, en seguridad hemisférica, en democracia, en desarrollo, en equidad de ese desarrollo, que vamos a seguir tratando y hablando.

Me voy a trabajar no muy lejos de aquí. En esta misma sala voy a estar compartiendo con ustedes, sacando provecho de esas magníficas relaciones que hemos ido construyendo. Les agradezco que cuando comenzamos aquella campaña para llevar a Costa Rica, a don Miguel Ángel Rodríguez, a la Secretaría General hayan extendido siempre su consejo, hayan extendido su apoyo hasta poderlo lograr, entre todos.

Hay responsabilidades importantes por delante, y pueden contar conmigo para llegar a tocar la puerta, para llamar por teléfono, las veces que sea necesario, a las horas que quieran. Estoy a su disposición.

Decía el Embajador Denis Antoine que me estoy pasando de bando. Bueno, cuando los dueños del equipo son buenos uno tiene la confianza como para pasarse de bando. Yo confío en ustedes y confío en que entre todos podemos hacer un buen trabajo. Estoy a la disposición de ustedes, a la orden de ustedes; ustedes saben cómo hablarme y dónde encontrarme. Ojalá lo que estamos haciendo hoy sea en beneficio de la OEA.

Muchas gracias a todos por su amistad. Walter también se va pronto. Yo me despidió hoy del tocayo, de quien con cariño aprendí tanto. Y bueno, don Horacio hoy también se despidió. Aquí hicimos una amistad, a veces en complicidad desde estas dos sillas.

Extiendo también mi saludo y la apertura para atenderlos, igualmente, a los señores Embajadores Observadores Permanentes. Que sepan que podemos seguir trabajando juntos y que estoy en la mejor disposición de poder brindar también mis servicios a ustedes.

Gracias, señora Presidenta. [Aplausos.]

LA PRESIDENTA: Gracias. Me ha solicitado la palabra el Secretario General, doctor Miguel Ángel Rodríguez.

EL SECRETARIO GENERAL: Muchas gracias, señora Presidenta; muchas gracias, señoras y señores Embajadores Representantes, señoras y señores:

No puedo dar palabras de despedida porque me toca dar palabras de bienvenida a don Walter Niehaus. Pero sí quiero presentarles una excusa. En realidad, con don Walter empecé a tener una relación de trabajo en mi primera participación electoral en 1987; después se interrumpió porque se vino a estudiar, pero cuando volvió fue mi asistente en el Congreso. Después fue mi viceministro y ministro en el Gobierno. Entonces más bien como que yo se los presté un ratito y ahora lo estoy recuperando.

Por no ser yo el que pueda dar las palabras de despedida, creo que, más bien, debería hacerlo el Embajador Einaudi, Secretario General Adjunto. [Aplausos.]

La PRESIDENTA: Tiene la palabra el Embajador Luigi Einaudi.

El SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: Muchas gracias, señora Presidenta; muchas gracias, señor Secretario General. Creo que estos comentarios son reducidos a pie de nota, pero tienen un significado político, entonces voy a insistir en pronunciarlos.

Walter cuando vino, justo hace dos años, mañana serán dos años de su primer discurso en este Consejo, nos dijo, y voy a citar textualmente –disculpen, para asegurar que sea textual–: “Como joven, vengo a aprender de las experiencias de ustedes, del saber de quienes más saben: ustedes”. Yo quisiera decir que estamos en condición, los que lo hemos seguido un poco, de declarar que efectivamente lo estamos devolviendo al Secretario General, con un aprendizaje completado. Les voy a dar tres ejemplos que para mí son importantes, dos de los cuales ustedes no han citado todavía.

El primero es que fue vicepresidente de este Consejo tres veces en estos dos años, una por derecho propio y dos veces porque los Embajadores, los Representantes, a los cuales les competía la función estaban ausentes. Eso quiere decir que él, efectivamente, algo ha aprendido preparándose, etcétera, para saber cómo funcionamos. Y creo que eso es muy importante; por lo menos yo, que tengo una cierta responsabilidad en la Carta como Secretario del Consejo, me siento muy complacido por este hecho.

El segundo punto es que, como ya se ha dicho, ha contribuido bastante en toda una serie de temas de su interés y de su conocimiento específico, donde, efectivamente, él no era un aprendiz: derechos humanos, democracia, aplicación de la Carta Democrática Interamericana, turismo como herramienta para el desarrollo.

Y el tercer punto, es más bien algo personal que yo logré aprender: fue un incluso feroz defensor de los intereses de Costa Rica, pero a la vez fue generoso y solidario. Efectivamente, cuando perdimos a un colega muy valiente en este Consejo, él hizo un esfuerzo de apoyar y buscar apoyos para él. No tenía ninguna razón evidente para hacerlo, pero, en su esfuerzo ganó, efectivamente, mi respeto.

Y concluyo. Yo creo que es algo muy importante, es otra señal del interés del Secretario General en entablar una relación cercana con el Consejo y con los Representantes Permanentes. El antiguo Secretario General tenía su método y conocía, sabía, lo que pasaba en el Consejo incluso cuando él no estaba presente. Pero yo creo que tenía una variedad de asesores y ninguno de nosotros sabía a quién le teníamos que “dar duro” cuando pasaba algo que no nos gustaba. Ahora sabemos que es Walter. Bienvenido. [Risas.]

La PRESIDENTA: Gracias, Embajador Einaudi. Bienvenido a la Secretaría, Embajador Niehaus.

No hay más temas que discutir. Agradezco la participación de todos. Muy buenas tardes. Muchas gracias.

Se levanta la sesión.

AC00955T01

ISBN 0-8270-4950-1